

## Nuovo passo avanti nell'iter recupero del Volterraio

Una volta, quando si diceva "ne riparleremo nel Duemila", era come rimandare qualcosa "alle calende greche"; quando il sindaco Fratini - nel concludere i lavori della Tavola Rotonda che si è svolta giovedì scorso nel chiostro del Centro Culturale De Laugier - ha auspicato che nel Duemila possano aver inizio i lavori per il progetto di recupero del Volterraio, ha dato l'impressione di un termine a breve scadenza e che l'iter per l'operazione Volterraio abbia fatto un ulteriore passo avanti.

In effetti la presenza del Presidente del Parco, prof. Tanelli, della Reggente della Soprintendenza di Pisa, Clara Baracchini e dell'arch. Mario Ferretti, responsabile di zona della stessa Soprintendenza, hanno contribuito con i loro interventi ad accrescere credibilità all'operazione in atto.

Ha introdotto il tema "Volterraio: presente e futuro", il dott. Scelza, assessore alla cultura del Comune, il quale ha anche regolato i singoli interventi, invitando per primo a parlare il sindaco Fratini. Premesso che l'amministrazione da lui presieduta è fortemente interessata ad ogni iniziativa finalizzata al recupero del Volterraio, e dopo aver notato che lo stato di degrado e di pericolosità del Volterraio richiedono di definire con urgenza il progetto e l'esecuzione dei primi interventi per l'arresto del degrado, il sindaco ha proseguito dicendo che, secondo lui, il fatto che il

castello sia di proprietà privata non costituisce un ostacolo insuperabile; peggio sarebbe se fosse di proprietà dello Stato, viste le difficoltà burocratiche che ancora impediscono al Comune di tornare in possesso dei suoi beni, come la vecchia Capitaneria, il Falcone e la cosiddetta Gattaia. Certo sarebbe più facile superare l'ostacolo "largheggiando", cioè facendo qualche concessione ai proprietari nella ristrutturazione dei ruderi vicino al parcheggio delle macchine, ma né il Comune, né l'Ente Parco condividono questa soluzione suggerita dal prof. Dringoli nel suo volume sulle tre fortezze d'altura, tra cui il Volterraio. Dopo il Sindaco è intervenuto lo stesso prof. Dringoli che ha giustificato la sua proposta nell'intento di creare un clima più favorevole alle trattative con i proprietari, vista l'urgenza di frenare il degrado che sta progressivamente aumentando; cita l'esempio della foto scattata nel '92, confrontata con quella dell'anno seguente, le cui diapositive furono proiettate durante l'ultimo Convegno del Centro Naz. Studi Napoleonici.

E' quindi la volta del prof. Preziosi, che partecipa alla Tavola Rotonda nella sua qualità di Presidente della Sezione Elbana di Italia Nostra, il quale ricorda un suo vecchio articolo sul Corriere Elbano dal 1963, nel quale auspicava per il Volterraio una cabinovia come quella che in quell'anno si inaugurava per il monte Capanne. Ricorda anche di aver visitato il castello una volta con gli studenti del Liceo Foresi e una - quando dirigeva la collezione Foresiana - con un funzionario della Soprintendenza. Sul Corriere Elbano ha sempre caldeggiato l'intervento del Comune per agevolare l'ingresso e per ripulire il castello dalle erbacce e dai rifiuti lasciati dai visitatori. Con l'istituzione della Sezione di Italia Nostra nel 1982, le richieste si sono intensificate, e di recente - anche sollecitato da Taddeo Taddei Castelli - ha avuto luogo un incontro col sindaco Fratini dichiaratosi disponibile insieme all'Ente Parco, per l'operazione Volterraio. L'accordo con il Comune è stato riconfermato dal Presidente Tanelli il quale ha fatto presente che rientra infatti nelle prerogative del Parco non solo la salvaguardia dell'ambiente, ma anche il recupero e la valorizzazione delle testimonianze storiche che si trovano nella perimetrazione del Parco stesso. L'arch. Mario Ferretti ha ricordato che la Soprintendenza di Pisa ebbe modo di occuparsi del Volterraio nel '62, quando il prof. Sampaolesi dichiarando il castello "bene vincolato", veniva riconosciuto come monumento nazionale. Non nasconde le difficoltà dei rapporti con i proprietari, citando come esempio il castello di Capraia, che presenta molte analogie con il Volterraio; infatti è anch'esso di proprietà privata e la sua torre ha bisogno di restauri, di cui i

proprietari non sono in grado di sostenere le spese. Tuttavia la numerosa presenza del pubblico, la partecipazione dell'Ente Parco, la determinazione del Sindaco Fratini, sono tutti elementi favorevoli ad una soluzione positiva dell'operazione Volterraio. Dello stesso parere si è mostrata la Soprintendente Baracchini, anche se ha riconosciuto le difficoltà del suo ufficio nel risolvere situazioni analoghe. Si è compiaciuta con il prof. Dringoli per lo studio sulle tre fortezze d'altura compiuto in stretta collaborazione tra la Soprintendenza e l'Università di Pisa ed ha accennato ad un'altra iniziativa comune in atto con la stessa Università che presto verrà inserita in internet, relativa alle antiche strutture fortificate dell'intero Arcipelago Toscano, tra le quali il Volterraio ha una posizione di spicco.

Esaurita la prima parte del programma sul presente del Castello, viene affrontato il futuro: è il prof. Dringoli che accenna agli interventi da fare, in particolare alla torre che appare la più vulnerabile. Di grande interesse un nuovo intervento del prof. Tanelli, che oltre quello storico e panoramico, introduce un nuovo motivo di interesse riguardo alla zona del Volterraio. Come già accenna nel suo recente volume sui minerali dell'Elba e del Campigliese, le pendici del Volterraio presentano particolari stratificazioni

Continua in seconda pagina

## O.K. il mare dell'Elba

Il mare che circonda l'Elba è stato promosso a pieni voti. Questo è quanto risultato dalle analisi effettuate dai tecnici di "Goletta Verde" di Legambiente nel suo tour operator estivo del mare della Toscana. Non solo l'Elba, ma anche tutta la Toscana, è

risultata al primo posto in Italia per lo stato di salute delle acque di balneazione. I risultati delle analisi sono stati resi noti dal responsabile di Legambiente con una conferenza stampa tenuta poco prima della partenza di "Goletta Verde" dal porto di

Marciana Marina dove aveva fatto sosta dal 31 luglio al 3 agosto. Anche dai controlli dell'Arpat, l'Azienda regionale per la protezione ambientale della Toscana, è risultato che il mare che circonda l'Elba gode di ottima salute.

## Devastati oltre 300 ettari di terreno da un incendio nella zona di Calamita a Capoliveri

Un incendio divampato nella notte di lunedì 10 e martedì 11 agosto, tra Morcone e Pareti, spinto dal vento di scirocco ha investito la fascia costiera del versante esposto a sud del promontorio che culmina con Punta Calamita. L'incendio ha devastato oltre trecento ettari di terreno e ne ha minacciato altrettanti, compresi nella delimitazione del Parco Nazionale dell'Arcipelago.

Per fare fronte alle fiamme che hanno duramente impe-

gnato tutte le Forze dell'Isola, con rinforzi giunti dal Continente, sono intervenuti 6 Canadair e 5 elicotteri. Tante ore tremende di fatiche e di sacrifici per contenere l'incendio, tante ore di paura che hanno portato all'evacuazione di un villaggio turistico e allo sgombero di abitazioni. Per chi è rimasto senza alloggio ha provveduto il sindaco di Capoliveri decidendo di requisire un grande hotel chiuso per fallimento.

Prima che l'incendio fosse stato domato del tutto sono trascorsi tre giorni, poi è apparso il quadro triste e desolato da "steppa" di una zona fino a ieri decantata per le folte pinete, per la macchia mediterranea ricca di meravigliosi fiori selvatici, per i boschi con rigogliosi alberi d'alto fusto. E' stato appurato, anche per testimonianze che le autorità inquirenti ritengono attendibili, che l'incendio è di origine dolosa. Quindi oltre lo sgomento anche tanta rabbia.

## Collegamenti aerei fine settimana Elba-Roma-Pisa

Da Venerdì 21 agosto sono iniziati i voli di collegamento tra l'Aeroporto di Roma Urbe, l'Aeroporto di Marina di Campo e l'Aeroporto di Pisa Galileo Galilei, in concomitanza dell'arrivo-partenza dei principali voli internazionali. L'iniziativa è frutto di un accordo tra due dinamiche società che operano nel settore aeronautico: la Umbria Fly che gestirà i voli con due aeromobili bimotori Islander da 9 posti e la S.A.T. che gestisce l'Aeroporto di Pisa e l'Aeroporto di Marina di Campo attraverso la società controllata Alatoscana. Questi gli orari:

- dal venerdì al lunedì compresi -

PARTENZA	ARRIVO	TARIFFE
08.00 Roma	09.00 Elba	Lit. 200.000 (Lit. 360.000 a/r)
09.30 Elba	10.00 Pisa	Lit. 100.000
16.30 Pisa	17.00 Elba	Lit. 100.000
18.30 Elba	19.30 Roma	Lit. 200.000 (Lit. 360.000 a/r)

## 700 milioni stanziati dall'Ente Parco per la zona di Calamita devastata dagli incendi

Il Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano stanZIA 700 milioni per i primi interventi di prevenzione idrogeologica e di ripristino ambientale della penisola di Calamita a Capoliveri.

Lo ha stabilito il consiglio direttivo dell'Ente, riunitosi in seduta straordinaria, per finanziare le azioni urgenti da attivare nella zona dell'area protetta percorse dall'incendio fra l'11 e il 13 agosto. Saranno immediatamente attivati gli interventi per prevenire l'insorgere di fenomeni inerenti al dissesto idrogeologico, quelli di bonifica delle zone interessate da un'ex discarica e di ripristino forestale.

I progetti vedranno impegnati sinergicamente il Comune di Capoliveri, la Comunità Montana, la Provincia di Livorno e l'Ente Parco. Nella delibera, votata all'unanimità dal consiglio, è stato altresì stabilito che sarà il Coordinamento Territoriale dell'Ambiente del Corpo Forestale dello Stato del Parco, in collaborazione con l'ufficio foreste della Comunità Montana dell'Elba e Capraia, a predisporre i rilievi relativi alla superficie percorsa dal fuoco tesi a de-

finire i danni subiti dalle essenze vegetative e predisporre il piano degli interventi.

Per i primi interventi inerenti al rischio idrogeologico la Comunità Montana ha già predisposto un progetto per il quale ha reso disponibili 77 milioni e che il Parco cofinanzia per altri 300 milioni. Duecento milioni sono stati destinati alla bonifica della ex discarica di Calamita e altri 200 milioni ai primi interventi di recupero del tessuto vegetativo.

La seduta straordinaria del consiglio direttivo si è aperta con parole di ringraziamento che il presidente Giuseppe Tanelli ha rivolto specificatamente al lungo elenco delle istituzioni e del volontariato che hanno concorso all'opera di spegnimento. "Martedì 11 agosto, alle ore 01.32 è scattato il primo allarme - ha detto Tanelli - e immediatamente è scattata una macchina che ha coinvolto 345 persone che, con grande professionalità ed abnegazione si sono impegnati nell'azione di spegnimento. Sul fronte del fuoco, per tre giorni e due notti, hanno la-

vorato incessantemente gli uomini del Corpo Forestale dello Stato, Vigili del Fuoco, Carabinieri, Polizia di Stato, Capitaneria di Porto, Esercito, Comunità Montana dell'Elba, dell'Amiata e di Pitigliano, la Polizia Venatoria e i Vigili Urbani di Capoliveri e tutto il volontariato antincendio dell'isola e di alcuni gruppi del continente con l'ausilio di 5 elicotteri, 6 Canadair e un G22.

## Il Parco dell'Arcipelago di rilevanza mondiale

E' pervenuta all'Ente la comunicazione che il Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano è stato inserito fra i parchi nazionali di rilevanza mondiale da parte della IUCN (International Union Conservation of Nature), l'organizzazione preposta alla classificazione di qualità delle aree protette del globo. E' un riconoscimento alla natura e alla cultura dell'Arcipelago che incrementa la sua già grande rilevanza e notorietà internazionale.

## Turismo stagione record all'Elba

All'Elba la stagione turistica che si avvia a entrare nella fascia cosiddetta di bassa ha polverizzato i record degli ultimi anni. Circa trecentomila autovetture hanno percorso le stradine dell'Isola; più di due milioni e 700 passeggeri sono scesi dalle navi di linea per distribuirsi su una delle tante spiagge elbane. Un ottimo risultato nonostante il rogo di Punta Calamita nel territorio comunale di Capoliveri. Se ne fa portavoce l'Azienda del turismo dell'Arcipelago, ribadendo che nessuna spiaggia è stata interessata da incendi.

"La stagione '98 - sottolinea l'azienda per il turismo - sarà ricordata come quella del boom del turismo, del "tutto esaurito" che ha fatto registrare punte da record proprio in questo mese di agosto con 92 mila ospiti: di questi l'80% ha dichiarato di scegliere l'Elba per natura, ambiente e paesaggio". E' stata una buona annata anche per la cosiddetta "bas-

sa stagione" e cioè dei mesi di maggio e giugno, che hanno visto un consistente aumento dei visitatori. Sempre secondo l'Apt, si è registrato il +7% complessivo, trainato da una fortissima componente estera, che ha fatto segnare addirittura un +12%. Anche in questo caso si tratta di cifre da record. Il tutto corredo dalle buone notizie sulla salute del mare dell'Elba, il quale, come ha dichiarato Goletta Verde, si colloca in testa alle classifiche italiane di posti puliti. Piace dunque l'idea di trascorrere le ferie su un'isola nel bel mezzo del Tirreno. Ma a tanto successo di arrivi, non corrisponde un altrettanto consistente giro di affari per le aziende elbane. Stando sempre a quanto hanno fatto sapere i vari istituti di credito che operano sul territorio elbano hanno registrato un volume di affari pari al 25 per cento in meno rispetto a quanto si riusciva a realizzare nello stesso periodo in

media. "Significa - nota il presidente degli albergatori dell'Elba Mauro Solari - che la gente non rinuncia alle ferie ma fa molta attenzione alle spese. Quelle cosiddette indispensabili non vengono toccate; si risparmia nel superfluo". Una simile abitudine non viene accolta positivamente dal settore commerciale che nota una flessione negli acquisti. Nonostante i mali cronici della zona portuale - quest'anno non si è neppure potuto contare nell'apporto del molo di Rio Marina servito dalla Torem inagibile da diversi mesi - le strutture esistenti sono riuscite a smaltire il numero di macchine che si erano concentrate nel controesodo di Ferragosto sugli imbarcaderi. Una situazione che sa d'eroico (grazie alla collaborazione delle varie forze dell'ordine e della Capitaneria di porto) ma che non può continuare così ora che siamo arrivati alle soglie del Duemila.

E' giunto il momento per pensare a una moderna struttura funzionale mirata all'accoglienza di milioni di persone che transitano dai moli di Portoferraio diretti nelle località balneari. Che eravamo al top di presenze lo si è capito anche dai consumi saliti alle stelle sia nella fornitura d'acqua sia per l'accumulo della spazzatura che nella settimana precedente il ferragosto ha messo letteralmente ko l'impianto tecnologico del Buraccio al punto da indurre la società Daneco - dietro l'indicazione del commissario regionale Daviddi - a provvedere allo smaltimento della spazzatura in due impianti limitrofi del continente. Adesso si guarda con ottimismo all'andamento del mese di settembre: se il tempo dovesse mantenersi al bello esistono i presupposti perché la stagione abbia una coda davvero gradita per la nostra principale industria elbana. L. C.

Dalla prima pagina

## Nuovo passo avanti nell'iter recupero del Volterraio

geologiche legate alla Tetide, cioè a quel periodo del paleozoico in cui il mare cominciò a penetrare nella Pangea, formando il primo embrione di quello che in seguito sarebbe divenuto l'Arcipelago Toscano. Ha concluso i lavori il sindaco Fratini dicendo che la cosa più urgente da fare è quella di affidare ad un esperto il compito di quantificare in concreto il costo dell'operazione recupero del Volterraio, compresa l'entità della ri-

chiesta dei proprietari, che sia ragionevole e rapportata all'effettivo valore di mercato del bene. Conosciuto l'importo complessivo, solo allora si potrà "bussare a cassa" presso la Regione, la CEE, i vari ministeri ed eventuali privati. Spetterà all'Ente Parco affidare l'incarico all'esperto che potrà essere il prof. Dringoli o qualche altro. Sono intervenuti, tra il pubblico, il prof. Ricci dell'Università di Firenze, che riferendosi al precedente restauro della torre

di San Piero in Campo, ha parlato delle difficoltà non indifferenti che potrà presentare il restauro del Volterraio; comunque si è dichiarato disponibile alla collaborazione. E' poi intervenuto Gino Brambilla, in rappresentanza della Soprintendenza Archeologica di Firenze, il quale ha sollecitato un intervento urgente per evitare qualche incidente ai numerosi visitatori e suggerito l'opportunità di un sorvegliante sul posto.

## Costruzione di una strada lungo la spiaggia di Straccoligno

In data 9 agosto la Sezione elbana di Italia Nostra ha inviato al Sindaco del Comune di Capoliveri, al Presidente del Parco Naz. dell'Arcipelago, alla Soprintendenza ai B.B.A.A. di Pisa, all'Assessore all'Ambiente della Regione e al Ministero dell'Ambiente, la seguente lettera:

Questa Sezione - sollecitata dalla Sede Centrale di Roma, presso la quale è stato presentato un ricorso in merito alla strada in oggetto - esprime il proprio parere sulla delibera del Consiglio Comunale di Capoliveri n.22 del 29.06.98 relativo all'approvazione del progetto preliminare della sistemazione generale della zona di Straccoligno, che prevede: 1) il risanamento del fosso mediante la costruzione di argini in muratura; 2) la trasformazione in carrabile dello stradello pedonale parallelo al fosso; 3) la costruzione ex-novo di una strada lungo la spiaggia. Nel prendere atto della buona volontà dell'amm.ne com.le di ripristinare il sistema idrogeologico della zona gravemente compromesso dall'alluvione del 1983, riteniamo plausibile la costruzione di argini in muratura lungo il fosso senza peraltro ridurre la portata del fosso stesso. Altrettanto dicasi per l'ampliamento dello stradello parallelo al fosso in modo da

renderlo carrabile. Avanziamo delle riserve riguardo alla strada lungo la spiaggia, in quanto non si ravvisa quale possa esserne l'utilità, dal momento che per l'intervento dei mezzi di soccorso in caso di necessità, esistono già cinque accessi al mare, due pubblici dei ristoranti - bar con parcheggio all'estremità della spiaggia e tre privati sempre disponibili. Giustificata quindi la protesta di oltre 120 persone residenti e turisti che vedono la già ristretta larghezza della spiaggia ancor più ridotta da una strada di tre metri fiancheggiata da una fila di tamerici che occuperanno almeno un altro metro. L'amm.ne com.le - senza tener conto del parere contrario dei residenti, già espresso in Comune nel '95 - ha ritenuto di proseguire nel suo intento ottenendo l'approvazione della Soprintendenza di Pisa e - quella che più meraviglia - dell'Ente Parco, senza tener conto della legge Galasso e in particolare della delibera della Giunta Regionale 296/88, secondo la quale tutta la fascia costiera del comune di Capoliveri è dichiarata zona a protezione integrale, e come tale deve restare allo stato naturale senza subire alcuna alterazione. Auspichiamo quindi che l'amm.ne com.le, nell'approvare il progetto definitivo per

il ripristino del sistema idrogeologico di Straccoligno, confermi la costruzione di argini in muratura lungo il fosso e la trasformazione in carrabile dello stradello pedonale parallelo al fosso stesso, ma elimini dal progetto la costruzione di una strada lungo la spiaggia, della quale non si ravvisa l'utilità, destinata a ridurre ulteriormente l'ampiezza e ad alterare l'ambiente naturale contro le disposizioni di legge, già gravemente compromesse dalle costruzioni abusive disseminate in tutta la zona.

IL PRESIDENTE DELLA SEZIONE (prof. Alfonso Preziosi).

### La Piaggia

E' uscito il n° 57 de "La Piaggia" la rivista del Centro Velico Elbano di Rio Marina. Questo il sommario: Come eravamo di Giuseppe Leonardi; Allegato inserto omaggio con riproduzioni due fotografie degli anni Trenta: Il viale della Rimembranza e la Chiesa di San Rocco; La regata nazionale Flying Dutchman; La XV Edizione del Trofeo Accademia di Marcello Gori; Il Centro Velico si aggiudica la 5a edizione del Campionato Elbano Match Race di Marcello Gori; Il Campionato zonale Laser di Marcello Gori; Esami per giudici di regata; Premio Valenti di Donatella Cateni; Il raduno delle 850 coupé Fiat; La corale S. Barbara alla Festa del Cavatore; Inaugurata la sede del Circolo Vogatori (P.A.G.); Notizie ultim'ora; Una realtà: l'Elba ha il suo francobollo (Pino Leonardi); Deputato per un giorno di Claudio Taddei; Le quattro giornate di Rio (Elia Formica); Due belle serate con la Smile's Company (Marcella Gori); La nuova ambulanza della Misericordia; Una gita a Montenero; Album di famiglia; Lettere di amici; Le Sirene, la memoria del futuro (Remo Rostagno); Sirene e sogni (Susanna Cappellini); Perché l'Agave (Benito Elmini); I premiati al concorso "I giorni dell'Agave"; Uno sguardo al nostro passato (Francesca M. Bertelli); Riesità (Carlo Carletti); I Lombardi a Rio (Massimo di Lola); Il tesoro perduto di Lorenzo (Luciano Barbetti); L'opera di Valentino Soldani (Giulio Bucciolini); La Martinica (Piero Simoni); L'isola di Pianosa (Marcello Camici).

In copertina: Le barche del Centro Velico (Foto Carlo Carletti).

## Le manifestazioni di luglio e agosto

Ben riuscite e di vivo gradimento dei turisti le manifestazioni che si sono svolte in tutta l'isola nel mese di luglio e agosto. Hanno avuto successo in modo particolare le Feste patronali e quelle tradizionali come la Festa medioevale di Marciana a cui hanno partecipato oltre duecento figuranti, provenienti anche da Piombino, Pisa e Lavagna e da Capoliveri, Rio Elba, S. Piero, S. Ilario e

Poggio. Il gruppo di sbandieratori del Gioco del Ponte di Pisa, hanno reso più festosa la rievocazione delle nozze del principe di Piombino Iacopo degli Appiani con Donella Fieschi dei Conti di Lavagna, avvenute nel 1420 circa, proprio - così si dice - nel feudo di Marciana. Oltre per il gradimento del pubblico, anche per la novità, c'è da citare, la rassegna "Totò compie 100 anni" che

si è svolta a Porto Azzurro il 19 e 20 agosto ed è iniziata con l'inaugurazione della scalinata Principe Antonio De Curtis, è seguita dalla rappresentazione del libro su Totò scritto dalla figlia Liliana, da recitazione di poesie, dibattito e infine concerti. Alla rassegna hanno partecipato la figlia di Totò, Liliana De Curtis e Lello Arena. Tra le manifestazioni culturali, c'è da rimarcare che

quest'anno la rassegna "Incontri con l'autore" a Marciana Marina è stata ancora più brillante del solito: quindi tanto pubblico e tanto gradimento. Ha riportato particolare successo la serata dedicata a Raffaello Brignetti, in occasione della ristampa del suo libro "La deriva" (1955), voluto da Giancarlo Castelvecchi. Sono intervenuti lo scrittore e giornalista Gaspare Barbiellini Amidei, il poeta e scrittore concittadino Manrico Murzi e lo stesso Castelvecchi, che è presidente del Comitato promotore del Premio Letterario "R. Brignetti". Il pubblico applaudendoli calorosamente ha reso un affettuoso omaggio alla memoria di Raffaello Brignetti.

### Elba eventi '98

#### Le manifestazioni del mese di settembre

**Rio Marina** - Martedì 1 fino a martedì 15 - Mostra fotografica "Rio Marina e Cavo visti attraverso l'obiettivo". Sabato 19 e Domenica 20 - Raduno ciclisti di Piombino. Sabato 10 ottobre Raduno nazionale Opel Frontera.

**Cavo** - Martedì 1 fino a martedì 15 - Torneo di calcio tennis 3x3; giovedì 1 ottobre fino a sabato 10 II° Trofeo del totano.

**Marciana Marina** - Giovedì 3 - La Compagnia dei Tappezzieri Marinesi presenta 5 commedie in atto di Sabatino Lopez, Regia di Paolo Ferruzzi; Palazzo dei Congressi ore 21,30.

**Porto Azzurro** - Sabato 5 - "Longone in concerto" Trio Convivium Musica da camera (musiche di Palestrina ed aa.vv. del XVII e XVIII sec.) Santuario Monserrato (in alternativa atrio Palazzo Comunale) ore 22. Da sabato 5 a martedì 8 - Festa per la Madonna di Monserrato: Musica - Gare sportive (Longonella), Giochi, Stands gastronomici "Longone a bocconi" Domenica 6 fino a mercoledì 9 - Mostra fotografica "Ricordi in bianco e nero" Banchina IV Novembre (orario 18-23).

**Capoliveri** - Sabato 5 - Piazza Matteotti: Concerto Gruppo folcloristico sardo. Venerdì 11 - Concerto La Decima Dixie Jazz. Martedì 22 - fino a sabato 26 - 1° Festival della Videocinematografia e della fotografia subacquea. Domenica 27 Festa dell'uva.

**Marina di Campo** - Venerdì 25, sabato 26 e domenica 27 - Rallye Graffiti - Auto d'epoca. Sabato 26 - Concerto rock, Blues, Country no Borders, Piazza del Comune ore 21. Domenica 27 - Gran fondo Elba Ovest, Gara di Mountain-bike ore 09.30.

#### Porto Azzurro

### Inaugurata la ceramica di Bolano "Porto Azzurro spagnolo"

Venerdì 31 luglio nella Piazza dei Giardini ha avuto luogo la cerimonia dell'inaugurazione della ceramica monumentale "Porto Azzurro spagnolo" di Italo Bolano. Oltre al Sindaco e gli assessori comunali erano presenti molte autorità che stanno trascorrendo le vacanze all'Elba. La cerimonia si è conclusa con l'intervento del prof. Luciano Pazzaglia dell'Università Cattolica di Milano, il quale ha rievocato la storia del paese dalle umili origini alla costruzione del forte San Giacomo da parte degli Spagnoli

letto la preghiera inaugurale e impartito la benedizione. Il prof. Bolano ha accennato quindi alla funzione delle opere d'arte negli spazi "asettici" dell'edilizia popolare e ha fornito alcune indicazioni sulla interpretazione degli avvenimenti storici relativi alla dominazione spagnola all'Elba. La cerimonia si è conclusa con l'intervento del prof. Luciano Pazzaglia dell'Università Cattolica di Milano, il quale ha rievocato la storia del paese dalle umili origini alla costruzione del forte San Giacomo da parte degli Spagnoli

all'inizio del 600 e alle vicende dei secoli successivi fino all'unificazione. L'oratore è stato vivamente complimentato per la chiarezza e concisione del suo intervento. Favorevoli i commenti dei presenti nell'esaminare le formelle della ceramica nelle quali erano chiaramente riconoscibili, nella prevalenza dell'azzurro, il pentagono del Forte, la chiesetta D'Alarcon, le galeazze spagnole e le soldatesche che si sono avvicendate nei vari assedi che il Forte stesso ha subito nel corso dei secoli.

### Intervista

#### al Procuratore Vigna

Il 22 c.m. nella sala consiliare del Comune, grande successo della serata dedicata alla giustizia con la partecipazione del Procuratore nazionale antimafia Piero Luigi Vigna,

intervistato dal vice caporedattore della Rai di Firenze Stefano Marcelli. Grande partecipazione di folle anche davanti alla sede del comune dove era stato

installato un maxischermo. Il giudice Vigna che è solito trascorrere a Porto Azzurro le vacanze estive, ha riconfermato i concetti generali della giustizia e inoltre ha risposto anche ad alcuni quesiti su questioni di attualità, come il rapporto tra la magistratura, i politici e la stampa.

#### Marciana Marina

### Bravissimi i filodrammatici marinesi

Molto successo ha ottenuto la Compagnia dei Tappezzieri Marinesi che ha presentato più volte al Palazzo dei congressi, cinque commedie in un atto di Sabatino Lopez con la regia di Paolo Ferruzzi. Questi i protagonisti delle 5 commedie dal titolo "Fra un altro e l'altro" (1892), "Daccapo" (1893), "Gli occhi degli altri" (1930), "Novità di Parigi" (1935), "Luca" (1936):

Manuela Cavallini, Arnaldo Gaudenzi, Giuliana Berti, Franco Boschian, Pierluigi Paolini, Massimo Maranca, Emilio Costa, Cristina Villa, Mario Berti, Silvia Sovrano, Marco Prianti, Franco Giannoni, Massimo Maranca, Nives Berti. Hanno collaborato alle scene Silvano Ferruzzi e alle luci e alla consolle Riccardo Medri.

#### Procchio

### Lutto

E' deceduto il 25 c.m. all'età di 88 anni Domenico Mazzarri proprietario del ristorante "Da Renzo". "Meco", come era popolarmente chiamato era un personaggio simpatico che lascia un caro ricordo per la sua indole buona e generosa. Il ristorante da lui creato nei primi anni del dopoguerra, acquistò subito notorietà perché diventò una specie di "salotto" artistico essendo frequentato da alcuni noti pittori provenienti da Firenze che avevano scelto Procchio per continuare la loro attività artistica dipingendo i paesaggi elbani. Unendoci al compianto dei moltissimi amici dell'Estinto, esprimiamo alla famiglia sentite condoglianze.

### Beneficenza

In memoria dell'ing. Giulio D'Angelo il figlio Giovanni ha elargito L. 65.000 all'Asilo Infantile Toniatti.

In memoria di Alfredo Casali la moglie Tina ha elargito L. 200.000 per l'acquisto della TAC, L. 200.000 alla Casa di riposo e L. 200.000 alle Suore dell'Asilo infantile Toniatti.

In ricordo di Rino Marchetti, Mercedes Querci con i figli ha offerto L. 100.000 per l'acquisto della TAC.

In memoria di Giulio Signorini, la famiglia ha offerto L. 100.000 all'Avis.

In memoria di Francesco Giannini, la moglie e la figlia hanno elargito L. 100.000 ai Donatori di sangue Fratres.

Il 21 agosto ricorreva il decimo anniversario della scomparsa di Raffaello Miliani; la moglie in suo ricordo ha elargito L. 50.000 alla Misericordia, L. 50.000 ai Donatori di sangue Fratres e L. 50.000 alla Casa di riposo.

N.N. in memoria dell'amico Floriano Cecconi ha elargito L. 200.000 per l'acquisto della TAC.

Il 28 c.m. ricorreva il 7° anniversario della morte di Franco Paolini. In suo ricordo, la moglie Rina e le figlie hanno offerto L. 100.000 per il restauro della Chiesaina dell'Annunziata.

Le famiglie Figaia Simoni partecipano al lutto della moglie Marina e dei figli Francis, Gloria e Annette per la perdita dello zio

#### Nini Cardenti

avvenuta a San Francisco il 28 agosto.

Il 26 agosto alle ore 9 a Falconara Marittima è mancata all'affetto dei suoi cari

#### Maria Cavallini

#### ved. Chelucci

di anni 95

Le figlie Renata con il marito prof. Paolo Alderuccio e Vanna ne danno il triste annuncio ai parenti e agli amici. La cara salma sarà tumulata nel cimitero di Falconara Marittima.

Corrado e Cecilia Chelucci con la mamma Sdricca piangono

#### Nonna Maria

Portoferraio 26 agosto 1998

### AVVISO

Francesco Cavaliere, nato a Portoferraio il 20/7/1963, ragioniere commercialista è persona diversa da tale Francesco Cavaliere che appare sul bollettino dei protesti cambiari.

La rapina è stata rapidissima, non più di cinque minuti: i due rapinatori erano senza maschera, ma avevano gli occhi coperti da grandi occhiali scuri e i cappelli calati

OFFICINA RIVENDITORE AUTORIZZATO PEUGEOT  
IVECO OFFICINA AUTORIZZATA IVECO  
ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA  
**PARRINI MARCELLO**  
LOC. ANTICHE SALINE - S. PIETRO  
57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565/915.516 (LJ)

## Secondo Festival Internazionale "Elba Isola musicale d'Europa"

Come abbiamo annunciato nel numero scorso dal 14 al 30 settembre si terrà la seconda edizione del Festival internazionale "Elba Isola musicale d'Europa" con direzione artistica di Yuri Bashmet che quest'anno si presenta ancora più prestigiosa e varia e con la novità di esecuzioni oltre al Teatro dei Vigilanti, all'Arena della Linguella e a Villa Trussardi a Marciana. Questo il programma dei concerti della prima settimana, gli altri, li pubblicheremo nel prossimo numero:

**Teatro dei vigilanti** - Lunedì 14: HAYDN *Concerto in DO maggiore per violoncello e orchestra; Sinfonia N° 49 in fa minore* per orchestra. SCHNITTKE *Concerto Grosso N° 6* per violino pianoforte e orchestra. Orchestra I Solisti di Mosca.

Martedì 15: BARTOK *Contrasts* per clarinetto, violino e pianoforte. PIAZZOLLA *Pachouli* per violino e pianoforte. *Passione tango* balletto, coreografia di Natalia Volkova. *Histoire du Tango*

per flauto e chitarra. *Tres Piezas* per pianoforte, violino e orchestra. Orchestra I solisti di Mosca.

Mercoledì 16: HAYDN *Trio in Mi maggiore* per pianoforte, violino e violoncello. SCHUMANN - *Trio in fa maggiore Op. 80 n.2* per pianoforte, violino e violoncello. FRANCK - *Quintetto in fa minore* per pianoforte e archi.

Giovedì 17: MOZART - *Adagio e Rondò N.617* versione per chitarra, flauto, oboe, viola e violoncello. SCHUBERT - *Fantasia in Do maggiore N.934* versione per violoncello e pianoforte. A. GRETRY - *Aria di Loretta dall'opera Richard Coeur de Lion*. MASSENET - *Gavotta dell'opera Manon*. FOULENC - *Air Champêtre*. DEBUSSI - *Fantoches, Nuit d'Etoile* soprano e pianoforte. RAVEL - *Trio in la minore* per pianoforte, violino e violoncello.

Venerdì 18: BEETHOVEN - *Sonata in La maggiore Op. 12 n° 2. Sonata in do minore Op. 30 n° 2* per pianoforte e violino. BRAHMS - *Serenata in Re maggiore. Op. 11* - per

flauto, 2 clarinetti, fagotto, corno, violino, viola, violoncello, contrabbasso.

Sabato 19: *Canti liturgici e popolari russi*. Coro dei Musei del Cremlino. Direttore del coro Gennadi Dmitriak.

Domenica 20: *Quartetto Terem* Musica classica in arrangiamenti originali per strumenti folkloristici russi.

Villa Trussardi - Sabato 19: *Quartetto Terem* Musica classica in arrangiamenti originali per strumenti folkloristici russi.

Domenica 20: *Canti liturgici e popolari russi*. Coro dei Musei del Cremlino. Direttore del coro Gennadi Dmitriak.

Per le prenotazioni ai concerti del Teatro dei Vigilanti rivolgersi al Consorzio Elba Promotion - Calata Italia 26 tel. 960157 - 917632. Prezzi: Platea e primi posti palchi L. 40.000. Secondi posti palchi L. 30.000. Abbonamento platea e primi posti palco 8 concerti L. 250.000. Abbonamento secondi posti palco 8 concerti L. 190.000. Abbonamento platea e primi posti palco 16 concerti L. 480.000.

## Il 6 settembre Festa di fine estate con fuochi d'artificio

La tradizionale Festa di fine estate si terrà Domenica 6 settembre con: dalle ore 21,30 Musica Italiana nel centro storico e alle ore 24 Spettacolo pirotecnico. Il programma delle manifestazioni

del mese di settembre prevede: venerdì 11, sabato 12 e domenica 13 Festa del mare. Domenica 13, a partire dalle ore 15 Festa di quartiere alla Sghinghetta e a Carpani.

## Serata di beneficenza

Sabato 8 agosto al Grigolo ha avuto luogo una piacevole serata di beneficenza organizzata dalla Lega Navale in favore dell'Asilo Infantile "Tonietti". Durante la serata vi è stata l'esibizione dei bravissimi maestri di ballo Gianni e Gianita e delle ragazze del gruppo Jazzercise la cui bravura è stata unanimemente apprezzata. Verso la fine della serata è stata offerta una panzanellata a tutti i presenti. L'Associazione Dame di Carità che gestisce l'Asilo Infantile ringrazia la Lega

Navale, ma un ringraziamento tutto particolare va a Franco Bellosi ed Antonio Sale, appassionati e puntuali organizzatori della serata, unitamente a tutti i loro collaboratori il cui contributo ha permesso la piena riuscita della serata stessa e in particolare i F.lli Bolano, i F.lli Giannoni, la ditta Panelba, la Coop Toscana-Lazio, i sigg. Mauro Pucci, Dorian Scorzini, Umberto Galullo, Ivo Borgoni, la ditta F.A.P. e tutti gli altri che in un modo o nell'altro hanno partecipato all'organizzazione.

## Distrutta da un incendio la sacrestia della chiesetta dell'Annunziata

Nella notte tra lunedì 16 e martedì 17 agosto, le fiamme hanno distrutto la sacrestia della Cappella dell'Annunziata, in prossimità del Cimitero della Confraternita del SS. Sacramento che ne è proprietaria e che di recente ha provveduto a farvi opere di restauro. L'incendio è stato domato dall'intervento dei vigili del fuoco che alle quattro del mattino sono stati avvertiti per telefono da persone abitanti nella zona che hanno notato uscire del fumo dal rosone.

Nel rogo sono stati distrutti completamente un armadio dell'ottocento contenente paramenti sacri, quattro sedie con inginocchiatoio, una

statuetta della Madonna del Carmine dell'inizio dell'ottocento con vesti di seta e oggetti per la manutenzione. Sono andati inoltre in fumo gli interventi di restauro, effettuati anche con il contributo di alcuni benefattori, quali il tetto della sacrestia (notevolmente danneggiato) e l'impianto elettrico, gli intonaci e la pitturazione dell'intera chiesetta.

Sulle cause dell'incendio l'ipotesi che trova maggior credito è che il fuoco sia stato appiccato da qualcuno che si è introdotto nella sacrestia forzando la porta. Lo fa credere il fatto che i vigili del fuoco hanno trovato la porta aperta. Tutto è al vaglio degli inquirenti.

## La scomparsa di Suor Eugenia

L'Arciconfraternita della Misericordia e l'Associazione Dame di Carità hanno esaudito il desiderio di suor Eugenia Rigazzi, deceduta il 2 agosto all'età di 96 anni nella Casa Madre del Cottolengo di Torino, facendola seppellire nel Cimitero della Misericordia di Portoferraio, accanto a Suor Beata che era stata sua superiora. Tantissima la gente che ricordando la sua lunga e appassionata opera di educatrice, ha partecipato al rito funebre che si è svolto in forma solenne in Duomo alle ore 10 di mercoledì 5. Commovente il ricordo di uno dei suoi "ragazzi" mons. Pierluigi Castelli, Vicario generale della Diocesi.

Suor Eugenia, per tanti anni superiora dell'Asilo infantile Tonietti, era venuta a Portoferraio nel 1925 per collaborare alla conduzione dell'Asilo con Suor Concetta, Suor Maria, Suor Elena e

Suor Beata. Il 20 gennaio del 1985 nella ricorrenza dei sessant'anni di apostolato era stata festeggiata con la celebrazione di una Messa solenne in Duomo, officiata dall'Arciprete Don Dino Donati.

Nell'occasione con i numerosi doni le furono consegnate una medaglia da parte della Giunta comunale e una targa dal Gruppo Donatori di sangue Fratres.

Più volte abbiamo pubblicato notizie riguardanti visite di elbani a Suor Eugenia nella Casa Madre del Cottolengo a Torino dove era dall'agosto del 1986; quelle visite erano per lei una grande gioia, perché le ravvivavano i ricordi dei 61 anni trascorsi a Portoferraio. Il "Corriere Elbano" che portandole notizie dell'Elba, alimentava quei ricordi, s'inchina commosso alla memoria della buona e popolarissima suora, molto amata dalla cittadinanza.

## Seminario di studi alla De Laugier

Come già avvenuto negli anni precedenti, anche quest'anno - a cura dell'Istituto Italiano per gli studi filosofici e del Centro Naz. di Studi Napoleonici e con la collaborazione del comune di Portoferraio - per i giorni 21-25 settembre al Centro Culturale De Laugier si terrà un Seminario di Studi sui Giacobini

e il Giacobinismo. Al seminario possono partecipare i laureati nell'ultimo quinquennio a partire dal 1994. Sono previste 10 borse di studio di L. 300.000 ciascuna per i residenti e di L. 600.000 per i non residenti. Per informazioni telefonare allo 0565/937241-43.

## Taccuino del cronista

La casa di Cristina Cucca e Emanuele Schemmari è stata allietata il 27 c.m. dalla nascita di una graziosa bambina: Maria Giulia. Nel formulare per la neonata gli auguri più belli, ci felicitiamo vivamente con i genitori e con i nonni, in particolare con gli amici Giovanni e Maria Cucca.

Per quanto riguarda l'Elba, oltre alla consueta pagina di informazioni, è riportato un articolo dal titolo "Capoliveri" o "Caput Liberi" di Elisabetta Tiberi. L'articolo è corredato da una foto della spiaggia dell'Innamorata illuminata dalle fiacche della Festa dell'Innamorata e da una foto di Michelangelo Venturini infaticabile organizzatore di quella tradizionale manifestazione.

Per la gioia di Roberto Frangioni e Daniela Galeazzi è nata il 24 agosto una graziosa bambina, Chiara, per la quale formuliamo auguri di ogni bene. Ai genitori rallegramenti vivissimi estensibili anche ai nonni Mario e Giovanna Frangioni e Luciano e Mirella Galeazzi residenti a Marciana Marina.

Abbiamo avuto notizia che nel mese scorso il nostro carissimo amico e concittadino Mario Bindi e Concetta La Rosa di Porto Azzurro, residenti da tanti anni a Melbourne hanno festeggiato le nozze d'oro. A Mario e alla sua signora tanti affettuosi complimenti e auguri.

Nei primi di agosto il tenore Renato Cioni accompagnato all'organo e al piano dal maestro Alessandro Bruni, ha tenuto un concerto di beneficenza in Duomo. L'esibizione di celebri arie di Puccini, Haendel, Stradella e Pietri, ha suscitato entusiastici apprezzamenti del pubblico che ha gremito la Chiesa. L'iniziativa pro bisogno, organizzata dalla Parrocchia del Duomo, è stata sostenuta dall'assessore comunale per la cultura.

I bersaglieri del 5° Reggimento della Brigata Friuli in azione all'Elba per la prevenzione incendi, hanno lasciato l'isola il 31 luglio. Per il mese di agosto, sono stati sostituiti dai militari del 3° Reggimento Savoia di Grosseto.

E' stata costituita la Sezione Elbana della Lega Nazionale per la difesa del cane. L'incarico di Commissario Straordinario, in attesa delle elezioni del Presidente e del Consiglio direttivo della sezione, è stato attribuito, con deliberazione del presidente nazionale comm. Rodolfo Fucile, a Maria Patrizia Caramia loc. Patresi - La Guardia 12 - Marciana. La sezione elbana ha già iniziato l'attività e nell'ambito delle iniziative avviate, emerge la soluzione del problema "canile".

L'INAIL assume 2 assistenti amministrativi di seconda qualifica nell'agenzia di Portoferraio, con un contratto di formazione e lavoro della durata di 24 mesi. Le assunzioni riguardano giovani tra i 16 e i 32 anni in possesso di diploma di istruzione secondaria, che dovranno far pervenire domanda entro il 10 settembre alla Direzione Regionale INAIL della Toscana - via Bufalini 7 - 50122 Firenze - a mezzo raccomandata A/R. Gli interessati, possono richiedere copia del bando presso l'agenzia INAIL di Portoferraio - viale T. Tesei n°1 tutte le mattine dalle ore 9 alle 12.

E' uscito il n° 6 della rivista trimestrale "Fra terra e mare" edita a cura della Provincia di Livorno e delle Aziende di Promozione turistica di Livorno e dell'Arcipelago Toscano.

Gita di tre giorni della sezione soci elbana della Coop Toscana Lazio a San Marino, Ravenna e Rimini, con visita al delphinario di Riccione. L'iniziativa (dal 25 al 27 settembre) rientra nel piano annuale di attività culturali dei soci elbani. Per iscrizioni e ulteriori informazioni telefonare al n° 915.180 o 914.648.

La famiglia Ricci-Caliendo anche a nome delle altre famiglie di Quindici, ci ha pregato di porgere a suo nome il più vivo ringraziamento a quanti hanno partecipato all'atto di solidarietà verso gli abitanti di quel paese della Campania investita dalle frane. In particolare esprime gratitudine a Elba Arredo, a Don Giorgio Motta, alle Dame di Carità della Parrocchia San Giuseppe, a Romano Mengini e a Luciano Catalucci.

Lasciando un buon ricordo di sé, è deceduta il 15 agosto all'età di 81 anni Dina Ricci vedova di Gino Solari che appartenente al nucleo elbano dei benemeriti ardimentosi artigiani che dopo la guerra bonificarono i campi minati (ben 5 persero la vita) riportò gravi ferite, che lo resero perennemente invalido.

Ai figli, gli amici Giuliana e Mauro, la nostra partecipazione al loro dolore.

Grave lutto nella Filarmonica Giuseppe Pietri per la morte del suo direttore concertatore Carlo Frizzi di anni 76 avvenuta il 18 agosto. Il maestro Carlo Frizzi che aveva assunto la direzione del Corpo musicale portoferraiese dal novembre 1995, per la sua competenza e anche per la cordialità del carattere si era guadagnato la simpatia dei musicanti e dei dirigenti che hanno partecipato commossi ai funerali svoltisi a Porto Azzurro, dove risiedeva, unendosi ai molti amici e estimatori dello scomparso. Ai familiari il nostro sentito cordoglio.

Il 23 c.m. è deceduto Antonio Costa, popolarmente conosciuto come "Tonino" di anni 88, per molti anni in servizio sui pullman delle linee elbano. Era persona benvoluta da tutti. Alla famiglia sentite condoglianze.

E' deceduta il 24 agosto all'età di 96 anni nella sua abitazione allo Schiopparello Dina Damiani, ex insegnante nelle scuole elementari, figlia del prof. Giacomo Damiani, valentissimo cultore di scienze naturali. Rilevante il suo apporto alla conoscenza della fauna elbana, collaborando al volume "L'Elba illustrata" edito da Sandro Foresi nel 1923.

La maestra Dina Damiani che ha lasciato buon ricordo tra i suoi ex scolari, era molto stimata per la gentilezza d'animo. Ai fratelli, gli amici Giovanni, Erberto e Antonio, il nostro vivo cordoglio.

## Le manifestazioni per il 450° della fondazione di Portoferraio

Fino al 5 settembre nella sala S. Salvatore del Centro De Laugier si possono ammirare gli interessanti grandi dipinti di Silvano Campeggi sul tema del Calcio storico fiorentino. La mostra che è stata inaugurata alla presenza di autorità e personalità cittadine alle ore 18,30 di giovedì 20 agosto, ha avuto anche l'onore di essere visitata dalle dame e i cavalieri del Principe di Firenze che accompagnati da una fanfara di tamburi e chitarre e dagli sbandieratori del calcio stori-

co fiorentino, sabato 29 agosto, hanno reso omaggio a Cosmopoli.

Il corteo, come le passate edizioni della manifestazione "Il 500 e Cosmopoli: una festa per la memoria" è partito dal Forte Falcone e ha sfilato per le strade del centro, fermandosi per le esibizioni degli sbandieratori.

Non sono mancati gli applausi alla sfilata e alle esibizioni e anche alle pietanze preparate dallo chef Alvaro Claudi per il banchetto rinascimentale nell'atrio del Centro De Laugier.

La manifestazione quest'anno è stata arricchita da un torneo di tiro con l'arco con la partecipazione di arcieri in costume di vari centri della Toscana e della squadra di arcieri dell'Elba. Il torneo che ha destato vivo interesse si è svolto nel roggione delle Fortezze medicee, prima della partenza del corteo.

**Nei giorni 11 e 12 settembre al Centro Culturale De Laugier si terrà un Convegno Nazionale su "Città e fortezze del Mediterraneo: conservazione e riuso".**

## Intitolata a Don Pietro la piazza della Chiesa di San Giuseppe

Sabato 8 corr. nella parrocchia di San Giuseppe ha avuto luogo la cerimonia per l'inaugurazione della piazza antistante alla chiesa a nome di don Pietro Berti.

Grande la partecipazione dei fedeli che hanno voluto rendere omaggio alla memoria del sacerdote che venuto a Portoferraio nel 1936 era stato prima vice parroco del Duomo poi parroco della chiesa che lui stesso aveva fatto costruire e dove giacciono le sue spoglie e infine arciprete al Duomo dopo la morte di Don Giuseppe Salesi. Officiava il Vescovo Gualtiero Bassetti, coadiuvato da don Giorgio che all'inizio della messa ha parlato per primo di don Pietro, ricordando con riconoscenza il suo esempio e i suoi insegnamenti, oltre alle sue eccelse qualità tra cui spiccava la disponibilità,

la carità e l'accoglienza. Anche il Vescovo all'omelia, pur avendolo conosciuto solo attraverso i ricordi, ha rievocato la figura del sacerdote che ha lasciato di sé e del suo magistero così ampia risonanza. Al termine della messa il sindaco Frattini ha ricordato la cordialità con la quale - lui della parrocchia di don Giuseppe - veniva accolto nella comunità di don Pietro, quando ancora adolescente andava in bicicletta al campo giochi della parrocchia di Carpani. Anche Frattini - come don Giorgio - ha ricordato la tenacia con la quale don Pietro era capace di realizzare ogni sua iniziativa in favore della comunità parrocchiale. E' intervenuto per ultimo don Luigi Rossi, coetaneo e già compagno di seminario di don Pietro, dal quale abbiamo appreso par-

ticolari per noi sconosciuti, come il servizio prestato nell'ultima guerra come cappellano militare dei bersaglieri in Grecia. Don Luigi, una figura patetica di sacerdote del vecchio stampo alternava aneddoti della vita trascorsa con don Pietro a momenti di autentica commozione, strappando l'applauso del pubblico.

Al termine della messa i fedeli si sono portati davanti alla chiesa dove il sindaco ha tolto il drappo che copriva la targa con il titolo della piazza a nome di don Pietro Berti, nel 19° anniversario della scomparsa. E' seguito uno spettacolo musicale, mentre la folla si è trattenuta a lungo seduta presso i tavoli imbanditi lungo i due viali che dalla provinciale vanno alla piazza della chiesa.

## "Al Cavallino Bianco"

## Nuovo successo dei "Giovani in scena"

L'Associazione "Giovani in scena" stimolata dai successi delle operette "La vedova allegra" (1996) e "Il Paese dei Campanelli" (1997) ha messo in scena quest'anno il Musical in tre atti "Al cavallino bianco" di Hans Muller, musica di Ralph Benatzky. Lo spettacolo è stato presentato la sera dell'8, del 9 e del 30 agosto all'Arena della Linguella e del 22 agosto a Marciana Marina.

I giovani attori anche questa volta hanno suscitato il vivo gradimento del pubblico che ha sottolineato con entusiastici applausi le romanze, i cori e i balletti della deliziosa commedia musicale. I costu-

mi di raffinata eleganza e le belle scene hanno contribuito al successo dello spettacolo.

Questi i giovani attori ai quali va la nostra affettuosa simpatia: Federica Mosso, Enrico Passaro, Davide Bonistalli, Andrea Villani, Federica Barsellini, Alessio Arnaldi, Marco Manca, Giovanni Puccini, Elisa Mancusi, Alessandro Colli, Melissa Di Biasio, Marco Olmetti, Senio Bonini, Valentina Gambini, Matteo Mellini, Giacomo Cortini, Sara Cennamo, Paola Greco, Sara Gulinelli, Elisa Lambardi, Alessia La Terza, Elena Mellini, Barbara Anselmi, Sara Cioni,

Claudia Giannini, Valentina Giannini, Massimiliano Gullo, Tommaso Innocenti, Claudio Leonardi, Andrea Zamboni, Nausica Carta, Sandra Mancusi, Linda Marchetti, Sara Battacone, Laura Cortini, Clarissa Dinelli, Chiara Marotti, Maura Mazzola. Complimenti alle istruttrici Roberta Libotte, Cristina Cortese, Cosetta Pellegrini, Stella Helies, Giovanna Emo e allo staff tecnico e organizzativo. Preziosa la collaborazione, per il canto, di Giovanna Ciapponi e per il ballo di Silvia Bertani della Scuola di Danzomania.



**FIDES** Viaggi

Loc. Concia di Terra - Portoferraio  
☎ 930980 - 930982

**Avvertiamo i signori clienti che la nostra agenzia si è trasferita in Loc. Concia di Terra**

OFFERTE E PREVENTIVI PER LA VOSTRA VACANZA SU MISURA DA RICHIEDERE IN AGENZIA

# Elba - Un'isola nella storia

di Alessandro Canestrelli

(a.p.) Dopo la Storia degli Elbani dall'Unità all'industrializzazione, il saggio su Pietro Gori il Paesaggio agrario all'isola d'Elba, Alessandro Canestrelli presenta ora Elba, un'isola nella storia un bel volume edito dalla Litografia Felici di Pisa in carta patinata, arricchito da una serie di belle riproduzioni fotografiche di cui talune a colori. La storia dell'Elba è tutta concentrata in otto capitoli: dall'antichità etrusco-romana si passa alla dominazione pisana, medicea, spagnola, francese, lorenese; dopo i moti patriottici del Risorgimento si

passa all'Unificazione, all'avvento dell'industria siderurgica con la creazione degli Alti Fori e si conclude con la seconda guerra mondiale, la crisi dell'industria e la nuova economia turistica. L'esposizione è sempre chiara e concisa, arricchita da nuovi particolari e da alcune divagazioni interessanti come quella di Rutilio Namaziano, il mistero della stele di Santa Caterina, sui Cavalieri di Santo Stefano e sulle galere, e sui visitatori inglesi all'Elba alla fine dell'800. I capitoli di maggiore interesse sono gli ultimi tre, sul soggiorno di Napoleone, sul Risorgimento e sullo sviluppo

industriale all'inizio del secolo. Pregio particolare dell'opera quello di aver documentato i dati anagrafici della popolazione elbana nel corso dei secoli e la ricchezza delle immagini di cui alcune rare. Ci complimentiamo con l'autore che è riuscito a darci una visione completa, chiara e sintetica della storia dell'Elba che in altre opere analoghe risulta piuttosto intricata quando l'isola entra nella corrente della storia europea. In occasione di una seconda edizione a breve scadenza - come il volume merita - bisognerà rivedere alcune sviste sfuggite all'attenzione del proto.

## Rio nell'Elba anni '40

### "Quando veniva l'estate"

Durante quegli anni, compresi quelli della 2ª guerra, Rio contava circa tremila abitanti tra residenti e sfollati e quindi non una sola casa era vuota anche se tante avevano l'aspetto di catapecchie dove alloggiavano altrettanti poveracci senza una lira, conosciuti con soprannomi: Candellini, Babetta, Tolla, Beccafica, Maccherone, Neghe Neghe.

Quando arrivava l'estate per costoro scendeva la manna dal cielo perché la natura diventava provvida nutrice e non faceva mai mancare ai derelitti un grappolo d'uva, un pugno di fichi, un mezzo bussolotto di "ficandiani" puliti dagli insidiosi "pruni" con una pediccia od una giuderba. Un tozzo di pane lo trovavano al forno di Alcide o di Bellobellino e un "culo" di salame o di mortadella da Fernando o dal Ciommo o da Costantino. Il caldo risparmiava loro abiti che non avrebbero potuto indossare ed usavano scampoli di indumenti regalati dalla Sora Lina o dalla Sora Ilva o dalla Sora Caterina e da poche altre "signore" del tempo.

Babetta passava tutto il suo giorno nella bottega di Puppo in attesa che qualcuno gli offrisse un quartino di procanico. Ugenio Tolla se ne andava al mattino presto in qualche campagna e ritornava alla sera con in spalla un sacco di "grespignoli" per i conigli di Agabido. Rosina "vestiva" i morti. Sandrino se ne stava sempre

appoggiato ad una cantonata, guardava in alto per scrutare il tempo e poi diceva: "... Strale!" Per lui tirava sempre il vento di maestrale!

Sull'ultimo gradone della scalinata dell'Anime, vestita di scuro per semperno lutto, si affacciava a metà persona sulla piazza Maria la "botte" e, distraendolo dal gioco a battilana, chiamava a sé un bambolo per farsi "arecare" dalla bottega di alimentari una "candella" e mezz'etto di coppa per la cena. Quel bambolo poi, se alla donna in nero non rispondeva "vattici", ritornava da lei con la "robba" che il bottegaio "segnava".

Sulla piazza sterrata, meglio se dopo un'acquazzone, ogni tanto disputavano una partita a "guadagnata" i cavaletti, i macellai, i barbieri, i postelegrafonici e i "comunal", sempre che Cascione, il cerbero custode dell'ordine pubblico, gliela facesse giocare non sequestrando la palla, come faceva sistematicamente con tutte le palle del paese e i "baroccini" che disintegrava spaccandoli per terra.

In qualche bottega, soprattutto nelle "barberie", residenti e sfollati giocavano insieme a "bestia" e la commissione delle provenienze era ormai divenuta istituzionale nel gioco e nella fame.

Dopo cena le donne, sempre quelle vestite in nero, uscivano dalle loro case e si mettevano a sedere al fresco nei vicinati, nelle logge, sui

ballatoi in attesa che l'ora notturna raffreddasse un poco le loro stanze che sembravano "fornaciaie"; alcune aspettavano che passassero i loro uomini di ritorno dalle panchine in ferro e in pietra dove s'erano trattenuti a chiacchierare, ed erano: il Chiocca, il Gioiello, Topinello, Torquato, il Pandoro, Agenore ed altri ancora. Alcuni di loro erano dotati di una voce "stentorea" che, però, non usciva mai dalla bocca!

Una sera, durante un coprifuoco, il maresciallo dei carabinieri della stazione di Rio Marina in servizio a Rio Elba, mandò "a letto", insieme ad altre persone che si intrattenevano fuori, il vecchio Gelsi che, come al suo solito, stava appoggiato alla murella davanti al pasciatto pubblico a prendere aria. L'uomo, piccolo di statura ma molto sagace, non se lo fece dire due volte e s'avviò verso casa. Poco dopo, però, ritornò indietro, raggiunse l'autorità e gli chiese: "Maresciallo, tra che c'è, mi potrebbe dire a che ora mi devo alzare domattina?". Non era il solo, il vecchio Gelsi, a fare umorismo. Ce n'erano tanti, a Rio, che lo facevano, certamente a modo loro. Lo hanno fatto anche in fin di vita, alcuni, ma non pochi, distrutti dalle polveri della miniera, non ancora vecchi, pagando un prezzo così alto e così atroce alla vita che a loro era toccata in sorte.

PIERO SIMONI

## Lo Scoglio

E' in edicola la rivista "Lo Scoglio" N°53. Contiene: Editoriale (Se l'educazione induce ad imbrattare i muri); Missione compiuta di M. Pacini; La vita e l'opera di Brignetti di R. Bertacchini; Quando l'ICI era tassa di redenzione (seguito) di G. Pansini; Giosué Borsi; Un uomo vicino a Dio di F. Colella; I 150 anni di Curtatone e Montanara di D. Segnini; Bestiario Parlamentare di F. Pettinelli; Antica-mera di G. Ansaldo; Generali di Francia - Franc. Dom. Rusca - Gius. Leopoldo Hugo di A. Gasparri; Notizie in breve; Misero bilancio mensile di un capitano Aretino del 1661; Ora mi è cara l'isola d'Elba di M. Torchio Ficini; Soprannomi marines di M. Brugioni; Sicilia-Elba: Grande e piccola Trinacria di N. Lambardi; Un incarto sui forzati: 8 giorni a Punta di del Cronista; Letture della giovinezza di C. Laurens; L'epistolario elbano di Napoleone (Fine della 12ª puntata); L'ortica e lo scrit-

tore di A. Cattabiani; D'Alema e politica; In libreria - Sentieri dell'Arcipelago - Vignaioli e vini del Cornia e dell'Elba di L. Veronelli; "Es duftel" = Orezza di F. Teghini; Lettere in redazione; - Sconvolte le strade elbane di M. Tolini; - Una bestia rampante di Sgarbino; - Parco naturale o deserto generale di F.T.; - Il comandante del Bounty di A.G.; Nelson falso cieco; per avere la pensione; Il valore dei ricordi di G. Albini; Qui finisco e resto cheto ti saluto e son Din Leo di Leto

Mariotti; Maledetti elbani; Fusilli della nipote di G. Giacconi.

Inserto:

- Elbano Gasperi alla battaglia di Curtatone e Montanara. - I veterani elbani delle patrie battaglie.

Foto in prima di copertina: - Un nuovo francobollo: Marciana Marina.

Foto in ultima di copertina: - Cristalli di ilvaite e quarzo.

Agenzia affari

## ALLORI

Piazza Cavour - PORTOFERRAIO  
Tel. Fax (0565) 914762

### Terme S. Giovanni Isola d'Elba FISIOTERAPIA (medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

Le Terme di San Giovanni assumerebbero, anche part-time, qualificati massaggiatori per la stagione termale maggio-settembre.

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Enzo Ballini  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Stampa ELBAPRINT - Portoferraio

# Il traffico all'Aeroporto di Marina di Campo

Positivo l'andamento del traffico sull'Aeroporto di Marina di Campo dove anche nel mese di luglio sono stati registrati risultati soddisfacenti in tutti i flussi esaminati. I passeggeri (5.858) hanno registrato una crescita del 10,3%; i movimenti (1.238) sono aumentati del 1,5%.

Positivi i dati relativi al traffico passeggeri anche per il periodo gennaio-luglio 98: 3.210 con aumento del 9,4% rispetto ai primi 7 mesi del 97. In diminuzione i movimenti degli aeromobili ed i movimenti dei voli di linea (-9,7). Tale flessione è determinata da un impiego di

aeromobili con maggiore capacità di posti messi a disposizione dei passeggeri che vogliono raggiungere l'Isola d'Elba. Il tonnellaggio (peso) dei voli di linea è infatti cresciuto nel periodo gennaio-luglio 98 del 17,3% rispetto allo stesso periodo del 1997.

# Corsi invernali golf

Gli impianti di golf del Club Acquabona, sono diventati, con i 27 anni di attività, un riferimento importante per i giocatori della Toscana e per gli ospiti dell'Elba italiani e stranieri. Il golf sta crescendo in Italia e anche il Club Acquabona ha avuto un incremento di soci di ogni parte del mondo. Tuttavia i dirigenti del Club si rammaricano perché gli elbani non amano il golf: sono completamente disinteressati a questo sport. Pertanto dal Club Acquabona parte una crociata in favore del golf aprendo le porte agli elbani perché possano seguire le gare e organizzando corsi invernali riservati ai residenti, a partire dal prossimo autunno. Per i corsi saranno interessate anche le scuole.

## Dotato l'Ente Parco di gommoni per tutelare il mare

Il Parco dell'Arcipelago sarà dotato di 7 gommoni per sorvegliare e informare sull'area tutelata a mare. Ad aggiudicarsi l'appalto per la fornitura è stato il cantiere Esaom-Cesa. La somma investita dall'Ente è di 160 milioni. I gommoni dovrebbero essere

disponibili dalla metà di settembre e saranno utilizzati dal personale del Parco: gli uomini della Forestale. Si tratta di tre gommoni veloci di sei metri con motori da 90 cavalli e di quattro gommoni con motori di 25 cavalli. "Saranno utilizzati soprattutto per la pre-

venzione - spiega il direttore del Parco Nino Martino. Vogliamo che le persone non prendano multe o verbali; per questo vogliamo che siano informate su come devono comportarsi nelle aree tutelate del Parco".

## Dal notiziario della Regione

Si è insediata alla Regione il consiglio delle Autonomie locali, un organismo rappresentativo di Comuni, Province e Comunità Montana. Il Consiglio delle Autonomie istituito dal Consiglio Regionale in attuazione al nuovo Statuto ha il compito di esprimere pareri obbligatori sulle proposte di legge che riguardano la ripartizione delle competenze tra Regione ed Enti locali. Inoltre il Consiglio delle Autonomie ha la facoltà di esprimere pareri ed osservazioni su tutte le altre proposte di legge regionale e sugli atti generali di programmazione.

Tra i consiglieri comunali designati a far parte del nuovo organismo figurano Licia Baldi (Portoferraio) e Damiano

Damiani (Rio nell'Elba).

La V.a Commissione consiliare regionale ha approvato la ripartizione alle province dei finanziamenti attribuiti alla Regione Toscana in materia di edilizia scolastica, stabiliti con Decreto dal Ministero della Pubblica Istruzione. Alla Provincia di Livorno sono stati assegnati finanziamenti per 4 miliardi 639 milioni 954 mila 011 lire.

A Portoferraio le opere finan-

ziate per l'anno 1997 sono le seguenti: Scuole Elementari Battisti 270 milioni; I.P.S.I.A. Brignetti 110 milioni.

## Comunicato per genitori e figli Tennis Club Isola d'Elba

Corsi di tennis per ragazzi 6/16 anni. Inizio 21/9/98. I primi 15 giorni il corso è gratuito. Durata corso 9 mesi con campo coperto. Per informazioni tel. 915366 (T/C - Elba)

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. io**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 914016  
PORTOFERRAIO

**CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE**

**Ufficio turistico Napoleonelba**  
Locazioni estive - appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche  
Piazza Virgilio 39 - Portoferraio  
Tel. 0565.917888 - 0565.915784

**ceramiche pastorelli**  
Esposizione permanente:  
Rivestimenti, Pavimenti,  
Caminetti,  
Arredamento Bagno,  
Igienico Sanitari  
PORTOFERRAIO  
LOC. ORTI  
TEL. e FAX 0565/917801

**Vuoi mandare tuo figlio all'estero per migliorare la lingua con accompagnatrice professoressa elbana? Per informazioni tel. 0565.917770.**

**Agenzia Immobiliare La Pianotta**  
Porto Azzurro - Tel. 0565.95.78.70 - Fax 0565.95.105

**Porto Azzurro:** nuova costruzione, appartamenti di prestigio fronte mare. Bilocale, trilocali, tutti con balcone o terrazzo vista mare. Box o posto auto.  
**Porto Azzurro (176)** in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.  
**Porto Azzurro (143)** fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.  
**Porto Azzurro (201)** Appartamento bilocale nel centro storico di 70 mq. c.a. composto da camera, soggiorno, cucina, bagno.  
**Porto Azzurro (212)** Loc. Bocchetto in piccolo condominio residenziale piano terreno, appartamento bilocale di circa 40 mq. composto da: soggiorno con angolo cottura, bagno, camera, terrazzo, cantina, posto auto. Non arredato.  
**Sant'Andrea (154)** Loc. La Zanca, piazzetta di circa 300 mq. con 2 stalle di circa 15 mq. e rudere di circa 40 mq. da ristrutturare. - Acqua e luce esistenti, posizione tranquilla, vista mare panoramica, Distanza paese circa 6 km. - Distanza mare circa 4 km.  
**Porto Azzurro (202)** Centro paese, secondo piano, monolocale di circa 40 mq. composto da: camera-soggiorno, cucinotto e bagno.  
**Porto Azzurro (203)** Condominio De Gasperi - Appartamento 1° piano mq. 55 composto da: camera/soggiorno - angolo cottura, bagno, terrazzo, vista mare, garage!!!  
**Porto Azzurro (196)** Villa di circa 140 mq. Su 2 piani: giardino, vista mare, posto auto, distanza mare circa 2 Km.  
**Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro:** in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.  
**Vendesi appartamenti** mono, bi e trilocali con terrazzo o giardino. Villette a schiera e appartamenti oltre 100 mt. quadri. Posto auto, cantina, vista mare.  
**Capoliveri (199)** Appartamento in centro Storico da ristrutturare di circa 80 mq. vista mare.  
**Porto Azzurro (217)** Centro storico - Appartamento piano terreno 50 mq. composto da: camera matrimoniale, soggiorno con angolo cottura, bagno, 4 posti letto, aria condizionata, completamente ristrutturato, arredato, possibilità mutuo.  
**Portoferraio** Loc. Acquabona - Villa padronale 2 piani di circa 120 mq. composta da 2 appartamenti, garage, lavanderia, dependance, terrazzi, veranda, terreno di pertinenza di circa 900 mq. Vista panoramica sul golfo di Portoferraio.

**ELBA ORARI 1998**  
**MOBY Lines**  
**SOLO L. 34.000**  
1 PERSONA + AUTO A TRATTA  
Tariffa MOBY PEX per residenti  
IN VIGORE FINO AL 13 SETTEMBRE  
PIOMBINO - PORTOFERRAIO  
05.40 - 05.50 - 08.15 - 09.00 - 10.10 - 11.30 - 12.30  
14.00 - 15.00 - 16.00 - 17.30 - 18.15 - 20.40 - 21.40  
PORTOFERRAIO - PIOMBINO  
06.30 - 06.40 - 07.15 - 07.55 - 10.00 - 10.45 - 12.10  
13.20 - 14.15 - 15.45 - 16.45 - 17.35 - 19.15 - 19.55  
Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 918101

**ORARI TOREMAR**  
in vigore fino al 13 settembre  
**Linea Portoferraio - Piombino**  
05.00 - 07.25 - 08.05 - 09.00 - 10.15 - 11.00 - 12.00  
13.05 - 13.50 - 14.50 - 16.10 - 17.05 - 17.50 - 19.00 - 20.50  
**Linea Piombino - Portoferraio**  
05.50 - 06.40 - 08.50 - 09.35 - 10.35 - 11.40 - 12.25 - 13.25  
14.45 - 15.40 - 16.15 - 17.35 - 18.30 - 19.25 - 22.15  
**Linea Piombino - Porto Azzurro** 8.35 - 13.40\* - 19.15  
**Piombino - Rio Marina** 8.35 - 11.10\* - 16.40\* - 19.15  
**Porto Azzurro - Piombino** 6.15 - 15.05\* - 16.00'  
**Rio Marina - Piombino** 6.50 - 10.00\* - 12.15\* - 17.00' - 17.55\*  
\* tutti i giorni escluso martedì e venerdì - ' martedì e venerdì  
ALISCAFO fino 13 settembre  
**Piombino - Portoferraio** 07.10 - 11.00 - 14.50 - 19.40  
**Portoferraio - Piombino** 06.20 - 07.50 - 13.10 - 15.30  
**Cavo - Piombino** 09.10 - 10.35 - 17.10 - 18.00 - 19.00  
**Piombino - Cavo** 08.40 - 10.10 - 16.40 - 17.35 - 18.35